

sionaries for enquiry. I," (the writer goes on to say) "would send it round among the Moravians; the Wesleyans will do the same surely; for they are much against these obsolete words; then perhaps we would be heard by the Revisers and might get a more popular Bible."

Abameli Micimbi

T. CALDERWOOD (LAW-AGENT), UMTETELI-Matjala; Umlungiseleli Mhlabha, njalo-njalo, e QONCE.

CHARLTON & CAMPBELL, (LAW AND GENERAL AGENTS).

ABHALA iminqopiso yengqesho, neyentengiso mhlaba, neyoku-bolekwa kwemali, namatya abutwa ngokutshetsha.

Amatya atetwa kwinkundla ye Manti, e Lady Frere, nakwi ofisi yase Bolotwa. Ikaya o LADY FRERE.

J. KUZANE, (LAW-AGENT),

AMATYALA uwateta nakuyipi i Ofisi ya Pesheya kwe Nciba. Umteteleli Ematyaleni, KU TSOLO

ASAPH Makubalo (LAW-AGENT),

UMTETELELI-Ematyaleni, (obese Nqushwa), uwuquba umbenzi

Ematyaleni ECACADU NASE BOLOTWA,

R.W. ROSE-INNES,

UMTETELELI, njalo-njalo, Uyawa, zisa umzi ontsundu ukuba ubuyile, pokuba usaya kuyinamekela yonke Imicimbi ya Bantsundu apatiswa yona njengokwangapambili,

E - Q O N C E

H.F.T. TEMPLE, (ATTORNEY, ETC.)

U-TEMPLE obefudula ese Nqushwa; Umqondisi-Mteto Umlu ngiseleli Micimbi Yomhlaba; U theta Ematyaleni napina, "Ikaya

E-MATATIELE.

PHILIP ROZA NI, (LAW, AGENT),

UMTETELELI Ematyaleni kuzo, zonke Inkundla Zamatjala e TRANSKEI; Nomqokeleli we Zikweliti, njalo-njalo. Ikaya: I D U T Y W A. st. tl403

GREAT AFRICAN (ORSMONDS)

PREPARATIONS the GREAT AFRICAN

THE STANDARD DOMESTIC MEDICINE FOR FEVERS AND COMPLAINTS OF THE HOME WIDE PAMPHLET

GREAT AFRICAN

For Eczema, Eruptions, Boreas, Syphilis and Scrofulous

DISEASE

BLOOD

Unrivalled Tonic for FEMALES. Specific for Kidney and Urinary Disorders.

PURIFIER

THE GREAT AFRICAN

GUARANTEED SPECIFIC

COLIC, DIARRHEEA, DYSENTERY

GREAT AFRICAN

FRUIT PILLS. For Liver, Stomach and Bowel.

The Cure for Piles and Constipation.

Are Mild and Effective.

THE GREAT AFRICAN

HERBAL OINTMENT.

Skin Diseases, Piles, Rheumatism, Sprains, Swellings.

Prepared by G.E. COOK MEDICAL HALL KING WILLIAM'S TOWN.

To CONVEYANCERS.

CORRECT PAPER, approved by Government, for legal forms, as per regulations.

HAY BROTHERS, Cape Mercury Office.

11 September 1892, kubhuba u JANE TSENGIWE, abanye abantu bebe mazi ngokuba ngu JANE SHOSHA. Ugule intsu ku zantandatu, waya ekupumleni kwake ngolwe sine inaxxe. Izihlobo ezikude mazaneliswe ngulo mbiko.

TSENGIWE.—E Qonce ngo 11 September

11 September 1892, kubhuba u JANE TSENGIWE, abanye abantu bebe mazi ngokuba ngu JANE SHOSHA. Ugule intsu ku zantandatu, waya ekupumleni kwake ngolwe sine inaxxe. Izihlobo ezikude mazaneliswe ngulo mbiko.

TSENGIWE.—E Qonce ngo 11 September

11 September 1892, kubhuba u JANE TSENGIWE, abanye abantu bebe mazi ngokuba ngu JANE SHOSHA. Ugule intsu ku zantandatu, waya ekupumleni kwake ngolwe sine inaxxe. Izihlobo ezikude mazaneliswe ngulo mbiko.

TSENGIWE.—E Qonce ngo 11 September

11 September 1892, kubhuba u JANE TSENGIWE, abanye abantu bebe mazi ngokuba ngu JANE SHOSHA. Ugule intsu ku zantandatu, waya ekupumleni kwake ngolwe sine inaxxe. Izihlobo ezikude mazaneliswe ngulo mbiko.

TSENGIWE.—E Qonce ngo 11 September

11 September 1892, kubhuba u JANE TSENGIWE, abanye abantu bebe mazi ngokuba ngu JANE SHOSHA. Ugule intsu ku zantandatu, waya ekupumleni kwake ngolwe sine inaxxe. Izihlobo ezikude mazaneliswe ngulo mbiko.

TSENGIWE.—E Qonce ngo 11 September

P. S. JEFFREY,

UYABABULELA abantu abaninzi ngokuyixasa kwabo Ivenkile yake ese

Kungoku IME NGENBAMBO YIMPAHLA. Umntu uya kufumana INTO EYA KUMHLALA NEMALI YAKE.

U P. S. JEFFREY,

Unokuyiqalisa ukuba ulazi kakuhle lonke Ishishini Labantsundu, YONKE IMPAHLA YENDIDI ZONKE inokufunyanwa eve-nkileni zonke. Uvule isebe

E - DIDIMANA, apo impahla iya kutengiswa ugawuna apa ntsi amanani.

UBOYA, IZIKUMBA, NOKUDLA, zirolelwa amaxabiso apezulu arolwa nakwezinye indawo.

Ulungiselelo

Lwendwendwe

Ikaya Laba Ntsundu.

OGAMA lingezantsi wazisa izihlobo zake ukuba ubuye walivula I KAYA labo, kunye ne Venkile Yentwana Zonke bewadi zonke zise Xosa, nama Culo Amahlalo onke, nengoma (onic Solfia), ezona zimandi zibure zake ne "Jubile Singete," nezinye ezintsha konke na Nencwadi 5s. ikula—intlobo zonke. indlu ukulula, namagumbi. maninzi okukolisa indidi zonke; Nezitali zinqatyiswe. Ikari namahasho eke, e SMITH STREET, ecaleni lo BOXALL, ngasentla kufupi ne "Kaya" lake elidala. Abantsundu bati ngu Xinixwe, Abamhlo; pe bati ngu "Ziniwe," umtekiselo ngu "P. X." yena uti ungu

PAUL XINIWE, General Agent, King Williams Town.

Ukutya Nokulala e Kimberley.

MNA ugama lingezantsi ndazisa wonke Umzi whkowitzo Ontsundu, ukuba

ndivule eyona ndawo izolileyo yokutyela, Nokulala, ukalungiselela abaya kuzo kwesi Sanyikayika ok Mboniso eiza kuboko. Nalibiza avonoma manani apantati ngokutya, nokulala. Ndiya kuhlala ndilindele ingcingo kwabo baya kufona ukuputunywa e Station vkuze bangalableki kuba umzi ubanzi.

A. M. J. NKOMO, Kimberley.

Telegraphic Address : " NKOMO." t610 IBOTWE

IZIBISHINI (QWABA) E KIMBILI.

ELONA lipambili Ezidlwani, EkulaleNI, ij Ekulhambeni imizimba (Baths), Lelona LODIDI OLUPAMBILI KWABANTSUNDU, Ekubeni Owona Mboniso Mkulu owaka wako apa e Mazantsi e Afrika, uya kuvulwa ngo 8 SEPTEMBER. — Tina bamagama angapants'apa, eivule indawo zosizakala kona Indwendwe ze Zibishini.

TSHE HE MZI ONTSUNDU!

Ose Koloni, Pesheya kwe Nciba, e Mampodweni, e Batenjini, e Natal, nase Lisutu.

NENO NGWEZIXASO Ngeandawo Zo kulala, nokuhambi imizimba ekukupela kwezona zipambili itantanda kweli.— ngamanani angopi. SOZIHLANGA BEZA INDWENDWE ZETU e Sitishini s.ka Loliwe ezifika ngo 2 30 no 8 o'clock kusasa. Okukwejenja ascenziwa yinabuntubu yabongo nehloombe kodwa nje ; koko sijonge ububanzi bomzi wa.kowetu cyakubako apa kwesinyanga ntau imbaniso.—Wong' ubani owaka ihambela kweli letu, wokumbula ukubi Ukuqinana Kwamanzi okuhlamb' imizimba akuna kupikwa. Ke tinan indawo ezijalalo zisiyele. Indwendwe zetu Zotumela ngoluhlobo ; —

SKOTA & D L A M B U L O , SHANNON ST., KIMBERLEY.

N.B.—Ngocingo : " SKOTA."

Ukwazisana Ngezihlobo

Imibiko.

JAYIYA—E Nisiti kusweleke unyana wamazibulo ka Mr. K. Jayiya u ELIAH JAYIYA, ngo September 5, 1892. Xa obegula wahlangana ne Nkosi yake, ate ukuteta ubambelele ngazo zesibini kuyo. Ubambe isandla ku Mkokeli u Mr. S. Mashiyi, nuku Miss L. Jayiya, naku Mr. Jayiya. Wati maze abuliselwe ku Rev. J. McLaren, M.A. wase Blythwood. Izihlobo mazamkele lombiko. 2d1310

TSENGIWE.—E Qonce ngo 11 September

11 September 1892, kubhuba u JANE TSENGIWE, abanye abantu bebe mazi ngokuba ngu JANE SHOSHA. Ugule intsu ku zantandatu, waya ekupumleni kwake ngolwe sine inaxxe. Izihlobo ezikude mazaneliswe ngulo mbiko.

TSENGIWE.—E Qonce ngo 11 September

11 September 1892, kubhuba u JANE TSENGIWE, abanye abantu bebe mazi ngokuba ngu JANE SHOSHA. Ugule intsu ku zantandatu, waya ekupumleni kwake ngolwe sine inaxxe. Izihlobo ezikude mazaneliswe ngulo mbiko.

TSENGIWE.—E Qonce ngo 11 September

11 September 1892, kubhuba u JANE TSENGIWE, abanye abantu bebe mazi ngokuba ngu JANE SHOSHA. Ugule intsu ku zantandatu, waya ekupumleni kwake ngolwe sine inaxxe. Izihlobo ezikude mazaneliswe ngulo mbiko.

TSENGIWE.—E Qonce ngo 11 September

11 September 1892, kubhuba u JANE TSENGIWE, abanye abantu bebe mazi ngokuba ngu JANE SHOSHA. Ugule intsu ku zantandatu, waya ekupumleni kwake ngolwe sine inaxxe. Izihlobo ezikude mazaneliswe ngulo mbiko.

TSENGIWE.—E Qonce ngo 11 September

11 September 1892, kubhuba u JANE TSENGIWE, abanye abantu bebe mazi ngokuba ngu JANE SHOSHA. Ugule intsu ku zantandatu, waya ekupumleni kwake ngolwe sine inaxxe. Izihlobo ezikude mazaneliswe ngulo mbiko.

TSENGIWE.—E Qonce ngo 11 September

11 September 1892, kubhuba u JANE TSENGIWE, abanye abantu bebe mazi ngokuba ngu JANE SHOSHA. Ugule intsu ku zantandatu, waya ekupumleni kwake ngolwe sine inaxxe. Izihlobo ezikude mazaneliswe ngulo mbiko.

TSENGIWE.—E Qonce ngo 11 September

11 September 1892, kubhuba u JANE TSENGIWE, abanye abantu bebe mazi ngokuba ngu JANE SHOSHA. Ugule intsu ku zantandatu, waya ekupumleni kwake ngolwe sine inaxxe. Izihlobo ezikude mazaneliswe ngulo mbiko.

TSENGIWE.—E Qonce ngo 11 September

11 September 1892, kubhuba u JANE TSENGIWE, abanye abantu bebe mazi ngokuba ngu JANE SHOSHA. Ugule intsu ku zantandatu, waya ekupumleni kwake ngolwe sine inaxxe. Izihlobo ezikude mazaneliswe ngulo mbiko.

TSENGIWE.—E Qonce ngo 11 September

11 September 1892, kubhuba u JANE TSENGIWE, abanye abantu bebe mazi ngokuba ngu JANE SHOSHA. Ugule intsu ku zantandatu, waya ekupumleni kwake ngolwe sine inaxxe. Izihlobo ezikude mazaneliswe ngulo mbiko.

KATA.

Isali! Isali!

EZINGONOXESHA,

IKULU

LIPELA.

IXABISO:

21/ KUPELA!

W.O Carter & Co EQONCE

WAYWARD UMQA OYI

Dip

Autiqitwa yeza ukuhlambulula Ibhula Ezigusheni.

fitshoni kwi Venkile enimelene zona ziniyalezele ko

BAKER, KING AND COMPANY,

EAST LONDON

Amayeza ka Cook Abantsundu.

UMZI ontsundu ucelelwa ukuba ukangelise lamayeza abatululekileyo.

Elika COOK Iyeza Lesisu Nobumasa. 1/6 ibotile.

Elika COOK Iyeza Lukokohlela (Lingamafuta). 1/6 ibotile.

Aka COOK Amafuta Ezilonda Nokwekwe. / 9d. ibotile

Elika COOK Iyeza Lepalo. 1/6 ibotile.

Ez-ika COOK : Ipiils. 1 ngebobisana.

Eka COOK Incindi Yezinyo. 6d. ngeboti'e.

Oka COOK Umcaz Westepu Saban. 6d. ngebotile.

Oka COOK Umqutyana Wamehlo. 6d. Ngesiqunyana

Oka COOK Umcaz we Cesine. 8/6.

Niqondise ukuba igama ngu

G. E. COOK, Chemist,

E QONCE. Ngawenkohliso angenalo igama lake.

J. VENTER & CO., MBANYARU

Xonxa, Hewu, Bolotwa, Macibi, YIZANI ndivule Ivenkile EZANISI KWE MARIKA, QUEENSTOWN.

Nditengisa ngmanani apantsi kunezinye Ivenkile zalomzi; anditengeli ndiyidyanza. Ikhuba litengwa ngokubonwa, ndingumhlo. bo wenu omadla u

J. VENTER & CO., MBANYABU. 10th SO

AMAYEZA

ADDME KUNENE, KA

JESSE SHAW (U-Nogqala E-BHOFOLO.

Enziwc ngemiti ekula apse South Africa kupela AMAYEZA aya yababazwa kakulu ngumntu wengxaka yoku ngenjelana kwawo nzo onkelwla yona ngenka yoku kaula ukceda oku ngawenzakalisi umzimba; ngenxa yobupantsi bexabiso lawo; ngenxa yokupokeka ekwenzweni kwawo ngenxa yokungab nasikwa setyefu nangenxa yokuba enziwc ngemifuno ehangwayo ukuba ingamayeza.

UMPILISI WENENE (The Sure Cure Umcaz ongezangce ungakupilisi ukuluma kwe nyoka, nexinye inunu. ELONA (Specific).

Elona yeza lesifo so xaxazo lwe gazi nezinye inkatazayo. (UM-AFRICA (Africanum). Umcaz ongenzi xesha ukupilisi Izinyo.

UMFUNO 'YEZA (Herbal Tincture) Elingoyiswayo zingqangambo zendlebe, naebunzi nokubeta kwentloko yonke.

UMHLAMBI 'LISO (Eye Lotion.) Oyena mpilisi wamehlo abulalayo. MGEDI ORARAYO (Herbal Alkaline Agent).

Eliqinisekileyo ukunceda Ukungayi Ngasese ukugatandi kudla, licesine nento ezinjalo UHLIKHILA (Embrocation).

Amafuta omi okupilisa ukuqagamba komzimba Ukuti-Nqi kwa malungu ukuxuzula njalo, njalo UMDAMBISI (Soothe). Amafuta omi okupilisa ukutsha ukutyabuka ezinye.

UMNCWANE WESIHLAHLA (Confection of Rhubarb). Incindi yoku gada isiswana ezikatazayo zantsana nabantwana.

UMATINTELA (Antispasmodic). Umcaz wokupilisa ukuqunjelwa isitepu nezinye inkatazayo.

UMOMELEZI WASE INDIYA (Indian Tonic). Iyeza elilunge kunene kwisifo sokuba butatata ukugatandi nto itiyawo.

UBUGQI Magic Healer). Amafuta akupilisa, msinyane ukusikwa nezinda njalo njalo.

IQUDISA (Emollientine).

Into elunge kunene etanjiswayo ebeza buhle bugude ubuso.

UMGUTYANA (The Powder). Lisetyenziswa neli kutiwa " Lelona " xa lokudamba igazi senze.

Izalaliso zendlela noku wasebenzisa zishicilelwe ngokuzilisekileyo zatwa nca kwi bhutlana nge ofhana ngazinye, ezili zakulandela ngoziketileyo akaze angapalis lamayeza. Ngokungabikho kaya handlu, namhlambi ungeniso lamayeza esirwece nokulunjela okungekheleli.

Akandwa enziwa ngu JESSE SHAW, elisebenza ngenkqubo e Bhofofo, atengiswa nge bhokisi iange Bhotje nangamagosa ake inkoliso yedolophu zale Koloni yonke, e Natal, Free State, e Transvaal, nase India.

AMAGOSA ALAMAYEZA — EQonce—Dyer no Dyer, Malcomess & Co, Drummond & Co.

ENgamakwe—Mrs Savage. E Monti—B. G. Lennon & Co. E Rini—E. Wells. E Diken—R. Stocks. E komani—Mageret Marsh. E Bhayi—B. G. Lennon & Co. E Nqushwa—W. A. Young, Esq.

Ikaya lawo e Fort Beaufort kwa Nogqala

-ISEBENZA NGOBUQI. I-RHEUMATICURO IYEZA ELIKULU LASE SOUTH AFRICA.

Transkei-Idutywa Reserve. Ku maza wase Dutywa.

Lot No 6439. Isiziba zomhlaba ukususe- la ku No. 6969 kuse ku No 7018, ngobu- kulu imogolo ngokuba 100 square roods.

Ifandisi iyakuba pambi kwe Ofisi ka Mantyi e Guwa ngolwesi Ne, 27 October, 1892.

PESHEYA KWE NCIBA.

Kumandla wakwa Kentani. Lot No6437. Isiziba somhlaba kumandla wakwa Kentani, esing Lot No 4, ubokulu 1011 imfolo, 100 square roods Uxhonywe nge 500; yendleko zocando nezinye E2 12s 1d, Itaitile 12s 3d.

Lot No 7328, ekutiwa yi Ntambwe Resi- dency, ubukulu 758 imogolo, 360 square roods; Uxhonywe nge E1200; indleko zo- cando nezinye, E4 6s 1d ; Itaitile 12/3 Indleko zoku'ungiswa kwalomhlaba ziku E400. ; A

Rumandla wase Gcawa Lot No 7329. Isiziba somhlaba ekutiwa yi Mill Erf, ubukulu imogolo, 559 square raps, 47 square feet; Uxhonywe nge E5, indleko zocando nezinye, E20 9s 2d ; Itaiti- le 12s 3d. Indleko zokulungiswa kwalo mhlaba eziku E1700, zohlalwa ngu notenga lowo ngimhla wefandisi.

Olotiwe bo Rulumeni WELASE KAPA. Umboniso * wase * Kimbili

NGOKUMALUNGA nalo Mboniso wase Kimberley ititiki ze First, Second, ne Third; Class ziyakutatywa e Monti, Qonce, kwa Komani, Alwal North; nakuzo izitishi ezisendleleni nendawo zokuma — kuloliwe wase Mpumalanga ukuya e Kimberley imihla yonke, ngamaxabiso atotyweyo axeliweyo kumapeza ashicilelweyo nge treni ezisuka e Monti ngo 11 a.m. e Qonce emini maqanda e Queenstown 4 p.m. nase Alwal North ngo 7 50 pm.

Abafuna ititiki bozilumana ngokuti baye Kwi Station ilastep zezitishi ngezitshu ezimbini ngapambi kosuku lokunduluka baya uzipikwa njengokufika kwabo bezititiki.zopelelwa lishesha yakufika imini zanikwa Bonke abe First, Second,-ne Third Class naxa ukubuya mabakwazise oko kwi Station Master yase Kimberly kwintsuku ezimbini pambi kosuku lokunduluka.

I'treni Zabahambi ebekwazisiwe ukuba ziyakunduluka, iveki zo- nke EMonti ngo 3:10 p.m., Egonce 4:85 p.m., Alwal North 11:35 p.m. nngp 215 a.m., Burgersdorp 3:20 a.m. ngolwesi HLANU, ziyakupe- liswa emva- kolwesi Ne, nolwesi Hlanu, 22 ne 23 ku September.

4. w. HOWELL, Chief Traffic Managr.

Chief Traffic Offices, Capetown, September 15, 1892.

ISAZISO SIKI RULUMENI.—No. 485, 1892 Kwi Ofisi yo Mpatiswa Mhlabha 'Kemsiebenzi Yakomkulu. E Kapa, 9 May, 1892.

KUYAZISWA apa ukuse baqonde bonke, ngokwemimisele yo Sahluko Sokuqala

ITITSHALA Enesiqiniseko kwi Siko- loko sase Rabe e Dordrecht, ekwazi ukufundi Ingoma, isi Ngesi, isi Xhosa ne -Bisuto Kubhalwa ku Rev. W. A. ALHEIT, Do- drecht. 3c201

IZAZISO ZAKOMKULU.



ZISHICILELWA NGE GUNYA.

EZAPESHEYA KWE NCIBA ISAZISO—No. 150, 1892.

Kwi Ofisi yo Mpatiswa-Nocanda. Capetown, 1st September, 1892.

NGOKWE Sigendu II, EO Mteto No. 15 we 1887, kwaziswa apa kumntu wo- nke ukuba i erf or iziziziba Zomhlaba eziku mzana wase Dutywa, Idutywa Reserve, pesheya kwe Nciba, iya kutengiswa nge fandesi, pambi kwe Ofisi ka Mantyi, e IDUTYWA, ngexesha lesihumi kusasa, ngo MVULO I 21st NOVEMBER, 1892, ngokwezimiselelo zalotmeto ngentla, nange zimisele, zelifandesi ezibalulekileyo nezingatzi zixelwe ngalomhla we Fandesi

Isiziba, ngasinye somhlaba, siya kutengi- swa ngemali, esikhonywe ngayo, waye ote wahida ngapezu kwabanye kananjalo ngemali engengapantsi koxhonywe ngayo eyakuba ngowutengileyo ngumtengi ke lowo yoba kokwake ukuyihlawula yonke ngaxanye nokuba yinxalenye yawa ngalomhla we Fandesi, Ekoti ke

(i) Kungoko mtlalo ngalomhla wefa- ndesi isahlulo seshumi sirohwe ngenyanga ezintandatu ize esinye isahlulo seshumi sirohwe kwinyanga ezilishumi lamimbini ezilandela umhla wefandesi (ii)Ukuba imali ehlaulwe ngomhla wefa- ndesi isahlulo seshumi sohlaulwa ekupeleni kwenyanga ezintandatu, ize isahlulo seshumi esisaselelyo sirohwe kwinyanga ezilishumi lamimbini kusu- kela kumhla wefandesi.

(iii) Ukuba imali ehlaulwe ngomhla we fandesi ipakati kwesahlulo seshumi nesahlulo sesihlanu, isalela sesahlulo sesihlanu sihlalulwe kwinyanga ezilishu- mi lamimbini emva kwe fandesi elo. Inzala yentlalo yoba zipoti zome ekulwini ngonyaka ekoti ukuhlawula kwa- zo nenzala leyo kuqinisekileyo ngabemali abafekileyo ababini ngokwanelise

ELIPEPA LIPUMA
NGOLWESI-NE
IWEKI ZONKE.

Lijonge Ilungelo Lomzi
kupela.
Limele imfanelo ya Ba-
ntsundu ngapandle
koloyiko.
Alicauli Sizwe nalu Nqulo.

Imvo Zabantsundu

(NATIVE OPINION)

Authorized Medium for the Publication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories
KING WILLIAMS TOWN, NGOLWESI-NE, OCTOBER 6, 1892

Lirolelwa 3/6 nge Kwata
(itunylrwe ingekapeli)
4s ipela i Kwata ingaro-
Iwanga.
Unokuhlalelwa wonke Unyak
a ekuvileni kwawa nge 13s
6d.
Izazisa Zabazelweyo,
Abatshatleyo, Nemibiko,
irolelwa 2s 6d, zingene kanye ;
3s kabini ; 5s katatu.

DYER-DYER

KING WILLIAMSTOWN.

Kungena into eninzi ye Mpahla Entsha:
KUNGOKU BABONISA

Ezona Fashini Zizezintsha,

Nengubo Ezifekileyo ngamaxabiso apantsi anokufumaneka.

Ihempe, Amaqhina, Izitadi, Izihlangu, ne Shuzi; Ingcawa, Amafelane, Ityai Pli, Ikeleko i-, nti, njalo-njalo.

ITYALI EVATWA OMABINI AMABALA—IYASOSA. Intlobo zonke zazo, ngamaxabiso onke. INGUBO ZOBUFUNDISI Ezihleli zitungwe, Nezokumejela. Uhlobo olubuhlungu kwi Ndulubhatyi Zobufundisi, 7 6 no 9 6. Ikolala Zobufundisi, ne Minqwazi yabo, njalo-njalo. Isuti ze Twidi ezintle ziqala 16/6—Ezimnyama Itwidi ziqala 25s. Ibhulukwe Ezimejlelweyo ziqala 13/6. Izihlangu Ezizitende Zide Zamadoda 8/6. Ibhulukwe Zamadoda ze Whipcord 6—Zilushica. Ibhulukwe ze Kodi Zamadoda—zamanani onke. Intlobo Ezintsha Zeminqwazi Yetwidi Yamaledi iqala kwi 1/.

ISIZINI YE CRICKET 1892:

Ibati ze Krikiti ezisipato siyi Cane enye. Ibati ze Krikiti ezisipato siyi Cane epindiweyo. I Gauntlets Ezintsha—I Glove ze Wikiti Ezintsha—I Stamps ezintsha—I bhola ze Krikiti ezitungwe-pindiweyo nezi "gut sown" zivela kwabona benzi bazo bagqitileyo.

AMAXABISO AHLISIWEYO KWI CLUBS.

DYER NO DYER,

E-QONCE

AKA

HOLMES-ROBERTS

AMAYEZA AMAKULU ASE AFRIKA!

PILISA,

Wokunyanga Amatumba, Ihashe Ukunchola kwe Gazi, Icesini eban-
ngwa'kukunyakama nazi zihlambo
Amadlala, Izilonda, Igcushuwa,
Iqhabanga, Isibindi, nezinye iziku-
hlane ezikolisa ukhula amankaza-
na.

IXABISO 2/6 nge Bhotile nge Pasi 3/2,

LENZELWA ABANINLO KUPILA NOO

JOHN CAUNT & CO., CHEMISTS, KING W. TOWN
ANOKUFUNYANWA KUBO BONKE ABAPITIKEZI-MEYEZA

Inyama ne Zonka,

Nento ezinjenge kofu ne swekile zitengeni ko

BOURKE no MARSH,

E Nyutawini nakwisitalato esipambi
kwe ofisi ngase mcantcatweni.

ZIHLORO EZIMNYAMA.

NANTSINTO:

U GRUBB, wase GCUWA,

USAND' ukuvela E-Qonce apo ebeketa inyambalala ye-
mimangaliso:—

PULAPULANI-

Isatini Emhlope, ISHOMBO SOMTSHATOkunyo ue
veil namagqabi 40/ (iponti ezindiyanda).
Izarisa ZETYALI, IPRINTI, (uyevana?) Izihla- npi,
Zamaledi: Ishuzi, i Under Linen, ne Minqwazi
Yokutshata.
Ezamanene INGUBO ZOKUTSHATA—zinoku
odolwa zitungwe.
INGUBO ZABAFUNDISI Ziyenziwa, IZIHLANGU.
ne SHUZI Zamadoda, AMAQINA, ne HEMPE.

IBHATYI IMITIKA, IBHULVKWE (ningaba)-
bali Onzonza).
QONDA—Ningazilibali IZIHLANGU ezizitende
zide zokubela " Unomtisi."
IBHATYI ZETENIS, kwane HEMPE zayo.
IKOFU, ISWIKILA, ITI.
IMPAHLA YONKE YABAREYISHI.
Ningawalibali kanjako Amayeza ka GRUBB Ezifo
Zonke.

IMPAHLA ENG ABA AYIBALWANGA YIBUZE, WOYIFUMANA

T. E. GRUBB, Butterworth,
Ivenki Etengela ngamanani ase Qonce, YIZANI
KUYILINGA.



LEMINYAKA 18



IGQITILEYO

SINGENISE KWELI LIZWE

IBLANKETE ZOBOYA

EZILUKWE NGOBUGCISA OBU
BODWA, Igama lazo yi EXTRA NAVY or
MATROSS"

Kungeniswe ngabanye intlobontlobo ezifana noluhlobo;
esigqibe ke kwelokuba SIZIPAULE i BLANKETE
ZONKE ngopawu esilugqinisele na Komkulu ngohlobo
lwemifanekiso le yongamele lenteto.

Ukuba ufuna IBLANKETE YEYENENE, kangelisa
kunene ukuba inawona umfanekiso we
NGONYAMA kwelinye LAMASONDO ayo

ZONKE EZI BLANKETE ZIZEZINGATANDATYU-
ZWAYO.
ZONKE EZI BLANKETE ZILUNGILE ZITE GUNGQU
IBLANKETE NGANYE IYAYIVELA IMBOLA.

Kwivenkile enitenga kuzo-ke bizani
Iblankete ezinomfanekiso we Nkonyama.

Ziya kubako kuzo zonke ivenkile za Pesheya kwe Nciba nase
zidolopini zonke.

APO ZIPAKULWA KONA KUKO

PEACOCK BROS. and WEIR, E QONCE.

Ngabo bodwa abanokubhala lomfanekiso lwe Nkonyama.

BON MARCHE.

JOHN W. BAYES & CO.,
GRAHAMS TOWN,

I'FANDESI LE MPAHLA

KUWO ONKE AMASEBE.

----:0:---

I Blanket zamabala ziqalela kwi Is. 7d., Amabhayi abubanzi bupindiweyo
Hid., Imiqulu Eqaqambileyo yokwenza ilokwe iqalela kwi 1'd. nge
yadi, I "Tweed" eziqaqambileyo zelokwe ziqalela kwi 3d. nge yadi, I
Flanneltes 2d. nge yadi, Ezona zilungileyo i Printi zama Jamani
nama Bhulu 1d. nge yadi, Ityali zoboya ezona Fishini zintsha ziqalela
kwi 3s. kude kube nga 30s. inye, I Quilts zamabala ziqala Is. Hid., I
Quilts ezimhlope ziqala 2s. 1d. Amakulu amahlana e "knitted skirts"
Is. 2d. inye.

Zonke impahla zibhalwe ngamanani acacileyo. Akuko nkohliso. Kwisebe
le lokwe (Drapery) ngesha le Fandesi i Is. ebifudula isapulwa nge
xabiso le ponti iyakuyekwa.

Isebe lezinxibo lakwa BON MARCHE.

400 ibhulukwe zamadoda (Bedford Cord) ziqala kwi 4s. lid.
inye, I Suti zamadoda ze Tweed 21s. inye, I Felt Hats ezimapiko
abanzi 2s. umnye, Ibhathi zamadoda ze Tweed ziqala kwi 6s., I
Bhulukwe ze Tweed 3s. 6d.

QONDISISANI KAKUHLE—Wonke ubani otenge izinxibo zexabiso
eliyi ponti (=£1) uyakwupulelwa i sheleni ezi ntatu (3s.)

---:0:---

JOHN W. BA. YES & Co.

BON MARCHE

E-RINI (GRAHAMS TOWN).

J. W. GARRETT & CO.,

LADY FRERE,

IZITORA "EZITSHIPU"

Ingubo Zamaledi, Iswekile Nefoku, nento zalowomkondo, Izihlangu, Ingubo
Zamadoda, Isali nempahla Jyalowomkondo, Ubugoxo bento ezifunwa nangumzi Obomvu.

Beauchamp, Booth & Co.

(EBIYEKA J. J. IRVINE & CO.)

Ivenkile. YE MPAHLA. EZIBUHLUNGU NGA-
MAXABISO ANGATSHIPU.

ITYALI—Zintle kodwa ziyalahlwa, ziqala kweze 4 6 to
£2 inye.

I PRINTI ezi "best" ezihlanjwayo 6d. yard.

Edluiseleyo itshipu i Satin Emhlope ne Cream

i Muslin yokunxiba enemigca 4/d. yard.

I Satin Ezimhlope nezi Cream, 10/d., 1/-, 1/6 nge yard.

Ingubo Zabatshakazi ezenziwa nge zintsha ifa- shini.

Iflawa Zabatshakazi. Izigubungelo Zabatsha- kazi.

Ingubo Zokutshata Zamadoda, Izitofu zokwenza

Ibhulukwe Zokutshata Ziyasikwa.

Ibhathi Ezimnyama ezi "best" Zetwidi.

*Yizani kvzlbonda ezimpahla ngolcive-
nu. Ngapambi kokuba nitenge napina
yiyani ko*

BEAUCHAMP, BOOTH & CO.

E-QONCE, KINGWILLIAMSTOWN.

PEACOCK BROS. KO WEIR,

E KOMANI

NGABATENGI abakulu Bokutya, benika awona
Manani alungileyo. E Komani
apa wakuke uyekuva into abayi kupayo pambi kobuba
utengise nokuba kupina.

Ihabile, Ezinkozo, Inqholowa, Irasi,

Imbotyi, I-ertyis, Umbona, Amazimba.
bahlele benawo.

Kuraimandla yo M6WALI ne DUTYWA, Qonda-
ni mayelane nevenkile ese MUNYIT.

KUYAZISWA ukuba u MR. C. O. KIDD, owaziwa ngelokuba ngu
"CHARLIE"; " upumile, akaenananto nalo Venkile. Nokuba Umpa-
ti wayu, ngoku ngu MR. WM. HIBBINS (U " WILLIE.") Ngoko onke
Amatyala ule Venkile makahlulwe ku " WILLIE " (MR. HIBBINS
apo oyena selengunyana.

Njengokuba bekunjalo kwase kuqalekeni kuyikumana kunjalo nakalokunje.

Awona maxabiso makulu aya kurolelwa
UBOYA, ne ZIKUMBA.

INKOMO ezitengisayo unokuzifumana naninina otandayo kwi
Venkile yake

E MUNYU

KWA NDLAMABE. t309

A- Wonderful Medicine

BEECHAM'S PILLS

For Bilious and Nervous Disorders, such as Wind and Pain in the Stomach, Sick Headache,
Giddiness, Fulness, and Swelling after meals, Dizziness and Drowsiness, Cold Chills, Flushings of I
leak Loss, of Appetite, Shortness of Breath, Costiveness, Blisters on the Skin, Disturbed Sleep,
Frightful Dreams, and all Nervous and Trembling Sensations, &c. THE FIRST DOSE WILL GIVE
RELIEF IN TWENTY MINUTES. This is no fiction. Every sufferer is earnestly invited to try one Box of
these Pills, and they will be acknowledged to be " WORTH A GUINEA A BOX."
BEECHAM'S PILLS, taken as directed, will quickly restore females to complete health. They
promptly remove any obstruction or irregularity of the system. For a
Weak Stomach; Impaired Digestion; Disordered Liver;
they act like magic few doses will work wonders upon the Vital Organs; Strengthening the muscular System; restoring the
long-lost Complexion; bringing back the keen edge of appetite, and arousing with the ROSEBUD OF HEALTH the physical
energy of the human frame. For throwing off fevers in hot climates they are specifically renowned. These are " fact "
admitted by thousands, in all classes of society, and one of the best guaranteed to the NERVOUS and Debilitated is that
Beecham's pills have the largest sale of any Patent Medicine the world. Full directions with each box.
Prepared only by THOMAS BEECHAM, St. Helens, Lancashire, England
SOLD BY ALL DRUGGISTS IN THE COLONIES.